



C E L E S T I N S

L'HOMME DE GOUT
se fait habiller par un TAILLEUR



CES MAITRES-TAILLEURS LYONNAIS

vous donnent une garantie de Haute Qualité

ADRILLON-GARAVEL

51, rue Président-Herriot

AUDOUL

4, rue Gaspard-André

BADEL & FILS

5, rue Pierre-Corneille

J.-V. DESBROSSE

48, rue de la République

A. DUCLOS & FILS

37, cours de la Liberté

G. GREGOIRE

152 bis, rue Moncey

HARYCH & FILS

26, place Bellecour

JACQUES

21, avenue de Saxe

M. MARKARIAN

73, cours Docteur-Long (Montchat)

MASLAKIAN

39, rue de Brest

Fleurs

AU P O I L

8, rue Joseph-Serlin

Téléphonez . . . 28-29-15

. . . Nous livrons

S E R V I C E I N T E R F L O R A

UNE SOURCE NOUVELLE DE BEAUTE ET DE FRAICHEUR VOUS ATTEND

A L'INSTITUT
DE BEAUTE

PHRYNE

5, RUE DES ARCHERS (1^{er} étage), LYON — Téléphone : 37-39-63

- SOINS DU VISAGE ET DU BUSTE
- TRAITEMENT DE L'ACNE ET DE LA CELLULITE
- SUDATION PAR BAIN IONOZONE (Exclusivité à Lyon)

- BRUNISSAGE — EPILATION — MANUCURE
- BEAUTE DU PIED
- SOINS DU CORPS PAR MASSEUSE MEDICALE DIPLOMEE (Agrée Sécurité sociale).

★
SALON DE HAUTE COIFFURE

THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1959-1960

Directeur

CHARLES GANTILLON

(19^e année)

Secrétaire général : ALBERT HUSSON

Régisseur général : JOSEPH DEMEURE

Chef machiniste : GILBERT ORSONI

Chef électricien : JEAN BOYER



CE PROGRAMME EST ÉDITÉ PAR L'AVENIR PUBLICITÉ

IMPRIMÉ PAR LES ÉDITIONS & IMPRIMERIES DU SUD-EST, 46, RUE DE LA CHARITÉ, LYON

AUTOS-TAXIS VAISSOIS

Mme J. MINGAT



LOCATION DE VOITURES
POUR CEREMONIES



PRIX SPÉCIAUX POUR GRANDS PARCOURS

Tél. 83-78-57 44 bis, quai JAYR - LYON

MORISS

Tissus de Haute-Couture

7, Rue de l'Ancienne-Préfecture

Le magasin le plus connu de la Région Lyonnaise
pour les plus beaux tissus
choisis dans la Haute Couture

TÉLÉPH. 37-71-73
R. C. LYON A 1717-22

LYON

Enriette Paris-Beauté

Esthéticienne diplômée Peytoureau
Manucure diplômée Peggy Sage

SOINS DU VISAGE

MAQUILLAGE — EPILATION A LA CIRE
TEINTURE ET POSE DES CILS

46 RUE SALA — Téléphone 42-18-38
(angle rue de la Charité), LYON

PARFUMERIE

Au Restaurant, en Famille

VALS FAVORITE

EAU MINÉRALE NATURELLE



ROUX-MARQUIAND

1856-1956

Un siècle de qualité et de bon goût

7 et 9, rue de Brest

REPARATIONS — REARGENTURE

CONCESSIONNAIRES EXCLUSIFS :

LAINES SUISSES HEC
irrétrécissables et infeutables

MOHAIR ITALIEN
RICCIO D'ORO



LES LAINES JEACO

6, rue Paul-Chenavard - 59, cours Vitton
15, avenue Jean-Jaurès - 21, Gde-rue de Vaise
LYON

Pour

tout hommage fleuri



A toute heure de la vie...

la Roseraie

18, RUE FERRANDIERE
LYON - ALLO 37-64-86

COIFFURE
ELEGANTE
ET JEUNE

Salon Régis

7, PLACE RASPAIL
LYON

Téléphone 72-34-50

BAR-RESTAURANT

CHEZ PAULETTE

SA CUISINE SOIGNEE
SES SPECIALITES

2, RUE CHAVANNE - LYON
Téléphone 28-31-34



AU TRIANON

40 RUE DE L'HOTEL DE VILLE

CRISTAUX
OBJETS D'ART
FLEURS ARTIFICIELLES

Du 23 au 25 octobre :

LES GALAS KARSENTY

présentent

La Copie de Madame Aupic

Comédie en cinq actes d'ALBERT HUSSON

d'après un argument de GIAN-CARLO MENOTTI

Mise en scène de DANIEL CECCALDI

Décor de Jean-Denis MALCLÈS

Robes de chez Jacques HEIM

- La beauté est signée

Elizabeth Arden

Les produits de cette illustre maison
sont en vente à la

Parfumerie DUBOIS

2, avenue de Saxe, LYON - Tél. 52-23-14

OUVERT TOUTE LA NUIT

*Brasserie
des Archers*

93, rue Président - Edouard - Herriot, LYON
(angle rue des Archers)

S E S S P E C I A L I T E S

CARROUSEL

MAROQUINERIE DE LUXE

M. BARRAT

GAINIER - SELLIER

SACS HAUTE-COUTURE

ARTICLES BUREAU

5, rue Emile-Zola (2^e) - Tél. 37-48-40

NE LAISSEZ PAS AGGRAVER VOTRE MAL
VENEZ NOUS CONSULTER

PEDICURE DIPLOMEE

EXCLUSIVITÉ DES PRODUITS DU

D^R SCHOLL

SPECIALITE DE SANDALES REEDUCATIVES
SEMELLES ORTHOPEDIQUES ETC.

26, RUE DE LA CHARITÉ - Téléph. 37-15-58

Rex

CHEMISIER

28, cours Fr.-Roosevelt, LYON - Tél. 52-60-58

Après le théâtre . . .

Le rendez-vous de la bonne société

LE GRILLON

Cabaret de classe

4, PLACE DES CELESTINS (face le théâtre)

Le plus beau plateau d'attractions

Madame B. DULAC
Propriétaire

Téléphone :
42-19-19



*sur votre
table*

Yaourt

ET

PETITS SUISSES

LAIT FRAIS

CHEMISERIE - BONNETERIE

MOLIN

Maison fondée en 1862

13, rue Président-Edouard-Herriot, 13

(anc. rue de l'Hôtel-de-Ville)

LYON

Téléphone 28-25-09

FAYET SŒURS *Je lis modèles de prêt à porter*

38, rue Président-Edouard-Herriot - LYON

LA BOUTIQUE D'HORTENSE

Modèles de Couture

102, rue Président-Edouard-Herriot - LYON



Photo X

MADELEINE ROBINSON

J
E
R
S
E
Y

Prêt à porter — Mesure

J. Roux

51, RUE PRESIDENT EDOUARD-HERRIOT

(Entresol)

Tél. 37-60-86

TRICOT - tailleur - robe - pull' - ensembles

DORGA

A. AGUEDA & C^{ie}

ENSEMBLIERS-DECORATEURS

5, place Saint-Nizier - LYON - Tél. 37-68-83



MEUBLES ET SIEGES
DE STYLE

DEVIS
SUR DEMANDE

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
CHAMPION DE FRANCE
CHAMPION DU MONDE

G. WILLY

HAUTE COIFFURE CREATION
BIOSTHETICIEN

DAMES
MESSIEURS
ENFANTS

PEDICURE
PARFUMERIE
SOINS ESTHETIQUES

34, rue Ferrandière - Tél.: 37-35-46

POUR TOUT ACHAT ET VENTE
COMMERCES - COPROPRIÉTÉS
IMMEUBLES - TERRAINS
USINES - LOCAUX

Consultez le Cabinet

LA BRESSANE

J. NALLET

Membre de la Chambre Syndicale

2, place Antonin-Jutard
(ex-place Raspail)

Bureaux de réception :

5, cours Gambetta - LYON
Tél. : 60-11-17



AGENCE CITROËN BROTTEAUX

2 CV - ID 19

MARIN

DS 19 - PANHARD

Pour l'entretien, les réparations mécaniques et la carrosserie de votre voiture
adressez-vous au **GARAGE TROPOLE**, 106-115, rue Bugeaud
STATION-SERVICE - VENTE TOUS VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS GARANTIES



La Copie de Madame Aupic

DISTRIBUTION
(dans l'ordre en scène)

Albert	HARRY-MAX
Steve Marton	Jacques DYNAM
Georges Norris	Daniel CECCALDI
Mme Georges Norris (qu'elle a écrit)	Jacqueline JEHANNEUF
Madeleine Aupic (qu'elle a créé)	Madeleine ROBINSON

Je pense n'avoir jamais raconté une histoire avec plus de joie que celle de « Copie de Madame Aupic », dont le thème m'a été fourni par Gian-Carlo MENOTTI, l'auteur du célèbre « Consul » et de tant d'œuvres singulières.

Le sujet de cette comédie, lui aussi, est étrange et les réactions suscitées m'ont beaucoup amusé : tout au plus ai-je remarqué que nos chères compagnes y étaient plus sensibles que les hommes, imprégnées d'humanisme.

Mais un auteur est (si j'ose la comparaison) une sorte de dessinateur : il peut bien, aussi, indiquer les couleurs, tenter de les mettre ; ce sont, finalement, les comédiens qui donnent ces couleurs.

Et quel ton, quelle chaleur a une comédie jouée par Madeleine Aupic ! Sur elle, bien entendu, tout a été dit. Je voudrais, pourtant, souligner avec quelle joyeuse audace elle a accepté ce rôle difficile, singulier, celui de Madame Aupic. Elle a triomphé une fois de plus. Mais qu'il soit doublement permis au responsable de ce personnage — sorte de fantôme — de remercier la grande comédienne qui lui a donné la vie.

Albert HUSSON

VINS FINS, CHAMPAGNES, LIQUEURS - Maison MALLARDÉE en 1869 - 11, rue Emile-Zola, LYON (2^e). Tél. 42-02-07

DÉMÉNAGEMENTS PARADIS

C. BONNORE & C^{ie}

59, AVENUE DE SAXE - LYON - 60-43-96

FRANCE - ETRANGER - OUTRE-MER - GARDE-MEUBLES

PHARMACIE RAPIN

"tout ce qui concerne l'hygiène et la Santé"

SPECIALITÉS II rue de LYON OPTIQUE MÉDICALE

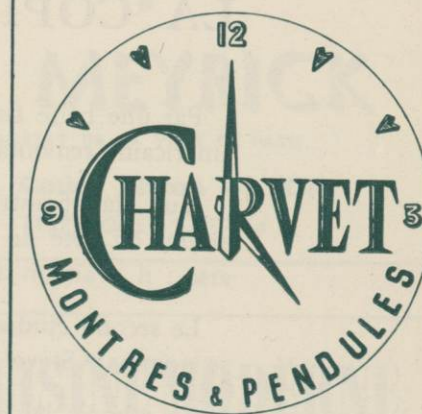
MARCEL MICHON

COIFFURE FRANÇAISE ET CREATION

Membre de l'Internat. Coiffeurs de Dames

COIFFURE PERSONNALISEE - SOINS DU CHEVEU
Téléphone 37-48-65

DE LA PEAU SUR ANALYSES BIOTHETIQUES
2, avenue du Doyenné - LYON



MAITRE-HORLOGER

Depuis 1852

48, RUE DU PRÉSIDENT EDOUARD-HERRIOT-LYON
(Anc. rue de l'Hôtel-de-Ville)

BERLITZ

LANGUES VIVANTES
TRADUCTIONS



13, rue de la République
LYON

TELEPHONE : 28-60-24

CADRE ET CONFORT

soulignés par des

COIFFURES ELEGANTESVoilà ce que présente
dans son merveilleux Salon**Philippe****et son collaborateur ROLAND**

★

20, RUE GASPARIN - Téléphone 37-48-03

APPARTEMENTS
VILLAS**CHEVALIER**Membre de la Chambre Syndicale
des Constructeurs29, rue Président - Herriot - LYON 2^e

TÉLÉPHONE 28-14-19

LA COPIE DE MADAME AUPIC

Par une belle fin d'après-midi du printemps 1949, deux étudiants américains remontaient les Champs-Élysées.

L'un était peintre. Il se nommait Georges Norris. Il avait un petit atelier du côté de Montparnasse. C'était un garçon déjà fort à son aise : il avait un domestique, Albert.

Le second étudiant, amateur d'art ancien, beaucoup moins fortuné, se nommait Steve Marton. Il était élève de l'Ecole du Louvre.

Ce jour-là, les deux jeunes gens rencontrèrent un ami de Steve qui était lui-même accompagné d'une cousine.

La jeune femme était éblouissante. Elle s'appelait Madeleine Aupic.

C'est dix ans après que commence la comédie.

**FINISSEZ AGREABLEMENT
VOTRE SOIREE, AU****Don Juan**
14, RUE THOMASSIN
(Angle rue Président Edouard-Herriot)**CABARET-SPECTACLE**

Direction : JEAN SALANGROS

**1850
PLUS D'UN SIÈCLE DE SUCCÈS
MEUBLES****BONJOUR**
*Ensemblier Décorateur*42, 44, COURS DE LA LIBERTÉ - LYON
HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS FRANÇAISES ET UNIVERSELLES

SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD
CALAIS - CAUDRY - BORDEAUX - NANCY

LAMBERT & VALETTE S. A.

Transports par « CONTAINER » toutes directions
COLIS POSTAUX - FRANCE-ETRANGER - FER-ROUTE

45-47, rue Creuzet (face 56, avenue Jean-Jaurès), 72-15-39 (3 lignes) - LYON - 17, rue Childebert, 37-45-75

GROUPAGES

CRISTAUX - MIROIRS

MEUBLES EN GLACE

FERRONNERIE D'ART

Berticat

3, place Raspail et 4, rue Pasteur - LYON

Tél. 72-35-71 - 72-35-72

LOCATIONS DE PIANOS

ERARD - ELCKÉ PLEYEL - GAVEAU

ACCORDS - REPARATIONS

VENTES - ACHATS - ECHANGES

G. MEYRICK

LAUREAT DE LA VILLE DE PARIS

61, Cours Vitton - LYON

TELEPHONE : 52-17-54

TOUT POUR LA DÉCORATION DU HOME

*Décor
et Lumière*

F. CERUTTI

TISSUS D'AMEUBLEMENT
LUMINAIRES - ARTICLES CADEAUX

10, RUE DE L'ANC.-PREFECTURE - Tél. 37-29-16
52, RUE VICTOR-HUGO - Téléphone 37-34-51

LA CUISINE MODERNE

30 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

La cuisinière suisse « LE REVE »

Les ensembles de cuisine « CULINA »

La machine à laver la vaisselle

« D I S H M A S T E R »

Le confort par articles spécialisés

Agence officielle « FRIGIDAIRE » le vrai

Renseignements et devis gratuits

7, avenue de Saxe, LYON - Tél. 52-23-35

AUX 100.000 LINOS

3, place Juliette-Récamier - près la Gare des Brotteaux - L Y O N - Tél. 52-75-40

LA MAISON DE LA TOILE CIRÉE — LE PLUS GRAND CHOIX DE LINOLEUMS

UNIS - INCRUSTÉS - IMPRIMÉS • TAPIS PLASTIQUE « GERFLEX » • BALATUMS ET TOUS COUVRE-PARQUETS

POSE PAR SPECIALISTES



ELDÉMATI^C

Super-Caméra à cerveau
photo-électrique

pense - calcule
se règle seule
automatiquement

CONCESSIONNAIRE :

E^{ts} BADEAU

PHOTO-CINE - 40, cours Gambetta - LYON

BONNETERIE-CHEMISERIE

AU BABY

63, rue de Marseille - LYON

★

L'HABILLEMENT
DES ENFANTS
de la naissance à 16 ans

★

TOUS LES ARTICLES « **C A R A B I** »

Les vendredi 30 octobre et dimanche 1^{er} novembre en soirée :

Jacques DUMESNIL

dans

Un homme comme les autres

d'ARMAND SALACROU

Les samedi 31 octobre en soirée et dimanche 1^{er} novembre en matinée :

LA COMPAGNIE CHARLES GANTILLON

joue

HAMLET

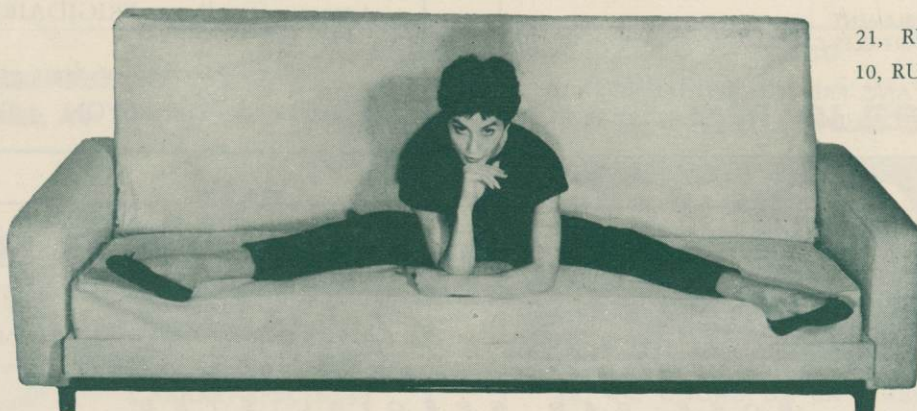
de WILLIAM SHAKESPEARE

Adaptation de ANDRÉ GIDE

Mise en scène de CHARLES GANTILLON

Décor et costumes de HUBERT MONLOUP

GRANGE



21, RUE CHAPONNAY

10, RUE JOSEPH-SERLIN

Tél. : 60-75-01

28-37-67

LYON

VOUS TROUVEREZ VOS SIEGES, MEUBLES, CANAPES-LITS AIRBORNE EN LEURS MAGASINS

bijoux

CHAMBAT & FILS

FABRICANTS JOAILLIERS EXPERTS

67, avenue Maréchal-Foch - LYON
Maison fondée en 1840

61, cours Lafayette (angle rue Créqui)
Maison fondée en 1959

montres OMEGA

CHAUFFAGE CENTRAL INSTALLATIONS SANITAIRES

APPAREILS DE CHAUFFAGE ET DE CUISINE
RADIATEURS ET CHAUDIERES A GAZ
REFRIGERATEURS - MACHINES A LAVER

★

FRÉDÉRIC GIRIÉ

Tél. 37-25-49

31, RUE VAUBECOUR
ET 6, RUE FRANKLIN

LE SALON DES BEAUX LIVRES

M. Bérenger

Diplômée C.L.P.

LIBRAIRIE
SALON DE LECTURE
ABONNEMENT
PAPETERIE
CARTES A JOUER PIATNIK

31, RUE CUVIER - LYON (6^e)

Téléphone : 52-95-09



DÉCORATEUR DE L'ÉCLAIRAGE

L'ATELIER D'ART COUTTET

présente :

ses LUMINAIRES
Lustres, Lampes, Lampadaires
Appliques, Abat-jour

à LYON
68 cours de la Liberté (entrées)

DANS TOUS LES BARS

★

CHAUD OU FROID

Exigez

SLAMO

Lait chocolaté

★

C'est un produit « LE BON LAIT »

Votre bien le plus précieux...

VOS YEUX !

Confiez-les à un spécialiste

Ch.-L. David

OPTICIEN - LUNETIER - OPTOMETRISTE
Diplômé de l'Institut d'Optique de Paris

22, AVENUE DE SAXE

LYON

Mangez,
un Fromage

**Mon
PRINTEMPS**
vous vivrez longtemps



CHAUSSURES

Le Chamois

24, avenue Maréchal-de-Saxe
LYON - Téléphone 52-75-68

VUES DE LYON
SELECTIONNEES
EN 14 CLICHES - N° 4



*La cathédrale Saint-Jean
(1110-1540)*

PHOTO MARCEL LOMBARD

EXPRESS PRESSING

DEGRAISSAGE A SEC
REPASSAGE IMMEDIAT
TEINTURE

5, RUE DE L'ANCIENNE-PREFECTURE, LYON

TÉL. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

DUCRETET - THOMSON

TELEVISION - RADIO
ELECTROPHONES Haute Fidélité

COQUELARD & C^{ie}

Distributeur officiel

MACHINES A LAVER
VEDETTE

Service après vente

25, cours Fr.-Roosevelt, LYON - Tél. 52-81-33

FABRIQUE DE VANNERIE

Fondée en 1780

A L'HOMME D'OSIER

S. A. - J.-L. ESCALLIER, Directeur

22, rue Paul-Chenavard - LYON

Téléphone 28-35-33

★

TOUS LES SIEGES MODERNES DE JARDINS
ET D'APPARTEMENTS - OSIER ET ROTIN
TOUS ARTICLES DE SERIE EN STOCK
TOUS ARTICLES SPECIAUX SUR COMMANDE

AUCUNE SUCCURSALE

Une bonne PIZZA

à emporter
ou à déguster

PIZZERIA Ervey

18, rue Saint-Alexandre

LYON-Saint-Just - Tél. 42-00-13

★

RESTAURANT

**SPECIALITÉS ITALIENNES
A LA CARTE**

Depuis 1862...

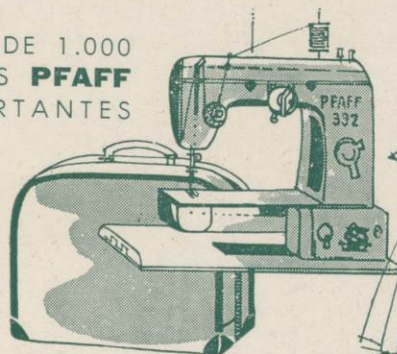
PFAFF

*...les machines à coudre
sont synonymes de*

**"PFAFF"
QUALITÉ.**

JOURNELLEMENT, PLUS DE 1.000
MACHINES SORTENT DES USINES **PFAFF**
QUI SONT LES PLUS IMPORTANTES
DU CONTINENT

DANS PLUS DE 100 PAYS,
LES AGENCES **PFAFF**
ASSURENT LE « **SERVICE APRES
VENTE** », SI REPUTE, ET
CONSEILLENT LEUR CLIENTELE



AGENCE RÉGIONALE :

MARTIN DECKER & C^{ie}

26, Cours Lafayette - LYON

Tél. 60-24-77 - 60-74-75

Dans un cadre nouveau,
SELECTION D'ORFÈVREURIE

Christofle

et grandes marques étrangères



CERAMIQUES
LUMINAIRES
PORCELAINES
CRISTAUX

C A D E A U X

CAMBET

11-13 rue de la charité lyon